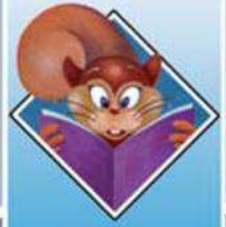


# سەرۆره



هژمار (٩٨)  
تهباخ ٢٠٠٧  
بها (٥٠٠)  
دینارن



Ehmed biri

سوپاسی بۆ وهزارهتا رهوشهنبیری یا حکومهتا ههریما  
کوردستانی ژ بۆ هاریکاریا وان د چاپکرنا کۆقارا سقۆره دا

دهزگهه خانی یی روشنبیری وراگه یاندنی



خودانی ئیمتیازی  
فاضل عمر صالح

سه رنقبیسکار  
سه لام بالایی

mail, balaylislam@yahoo.com

تێله فونا سه رنقبیسکاری: ۷۶۰۴۰۳۰

موبایل: ۴۵۹۴۶۲

سکر تیرا نقبیسینی  
په روین عبدالعزیز

پیدا چوونا زمانی  
مه سعود خالد ککولی

ده رهینانا هونه ری  
ستار علی

محمد ملا حمیدی

mehemed\_sersinki@hotmail.com

نیگار کیش

نه حمهد بیری

mail, ehmedbiri@yahoo.com

تێله فونا رتقه به رین: ۷۷۲-۱۸۲

www.eduhok.net/sivore

e\_mail: sivore@eduhok.net

په لاکه رین ئیکانه

نقبیسنگه هه نزار

تعمه شت به زێره قه نیا کوه کین

موبایل: ۴۵۹۴۶۲

ne.zur.doskiz@yahoo.com

NIZAR



بیریا عزمت



سلافا به شیر یوسف



## چەوا كالىرى دەھىتە پېشان ؟

(كالىرى) يەكا پېشان (زاخ) يان (ئىنېرژىي) يە. ئەو زاخا كو بۇ بلندكرنا ئىك پلا سانتىگراد بۇ ئىك گراما نافى دەھىتە مەزاختن، دېئىزنى (ئىك كالىرى).

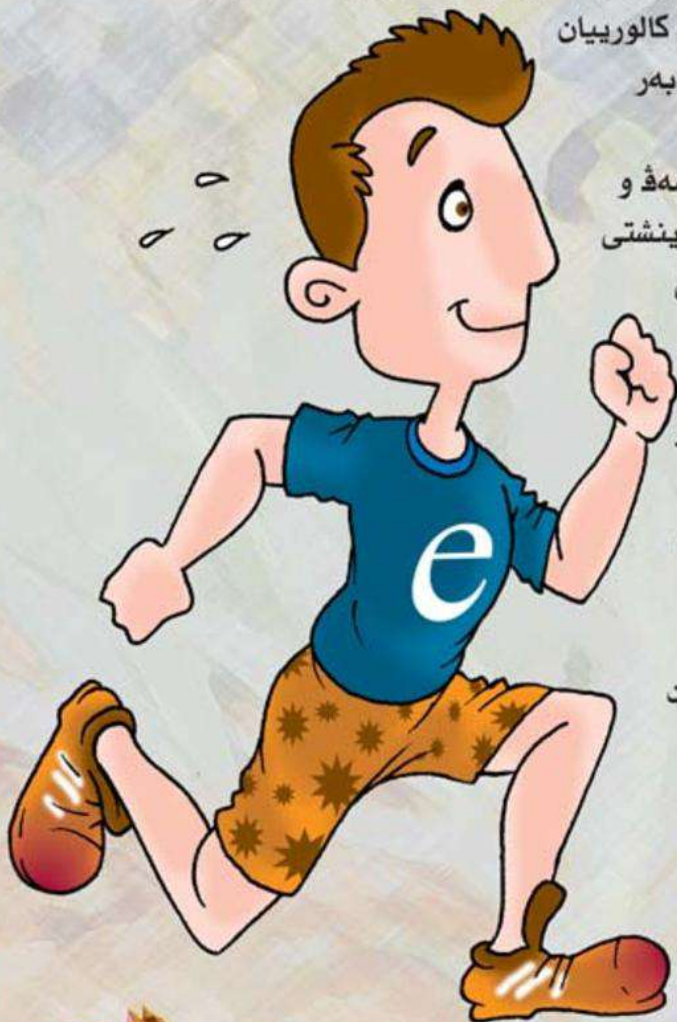
ئەم خوارنى دخۆين دا لەشى مە زاخا پېدىقى دەستەبەر بىكەت، و ئەف زاخە زى ب كالىرىيان دەھىتە پېشان.

دەمى خوارن د نافى خانىن لەشى مە دا تىكەلى ئوكسىجىنى دبت و دەھىتە سۆتن، كالىرى پەيدا دبت. بۇ پېشانا بەھىي كالىرىيا خوارنى مفا ز پەيىقا (كىلو كالىرى) دەھىتە وەرگرتن، كو بەرامبەرى (۱۰۰۰) كالىرىيانە.

زبەرگو ھەمى جۆرىن خوارنى د نافى لەشى مە دا دسۆژن، واتە رىژەيەكا كالىرىي د نافى لەشى مە دا پەيدا دبت، بۇ نموونە ئىك گراما پىرۆتىنى جوار كالىرىيان و ئىك گراما دوھنى نەھ كالىرىيان بۇ لەشى دەستەبەر دكەت.

ھەگەر كىشا مرۇقەكى (۷۵) كىلو بن، ئەو بۇ ھەر شەف و رۆژەكى پېدىقى (۱۶۸۰) كالىرىيانە (ب مەرجهكى روينشتى بت و كار نەكەت)، و ھەگەر ھەر ئەف كەسە كارەكى ب ساناهى بىكەت دى پېدىقى (۲۳۶۰) كالىرىيان بت بۇ شەفەك و رۆژەكى، و ھەگەر كارەكى دژوار (ب زەحمەت) بىكەت، ئەو پېدىقى (۶۷۲۰) كالىرىيانە. ل فېرە پرسىيارەك دەھىتە پېش: ھەگەر مرۇقە پتر ز پېداوېستيا لەشى خۇ كالىرىيان لجم خوە خرفە كەت، دى چ لى ھىت؟

بەرسف: كا لەشى پېدىقى ب چەند كالىرىيان ھەيە دى مەزىخت و يى ماىي دى ئمبار كەت. لەش دىشەيت سىكا (۱۰۲) وى كالىرىي ئمبار بىكەت يا لەشى بۇ شەفەك و رۆژەكى پېوېستى پى ھەي، و ئەفى دى ھەمى دى بتە (بەز)! و چەند (بەز) زىدە ببت، مرۇقە قەلەوتر لىدھىت و زوېتر بەرئاتاف و ئىشەوى دبت.



## سوېلاقە



فيكتوريا

دەما ئاڧ ژ سەرى (سويل) يان (رزدە) كى ب شيوەكى ئىكسەر سەراژىر دبت، ژىرا دەھىتە گۆتن (سوېلاقە) يان (شىپ).

ب درىژاھيا سەد ھزار سالان، چەم نەردى نەرم دەمەھىنت و ئاخ و كەڧرىن وى دگەل خوە دەت. دەما كەندالەك لژىر مەھيانى پىك دەھىت، ئاڧ ب ھىزتر سەراژىر دبت و ئاخا بنى كەندالى (ب تايبەت يا نەرم) لژىر ھىزا ئاڧى دبتە چال و رۆژ بۆ رۆژى ئەڧ چالە مەزنتەر و كوېرتر لىدەھىت و سوېلاقە مەزنتەر و بلندتر دبت.

بلندترىن سوېلاقە جىھانى سوېلاقە (ڧەنزونىلا) يە ل وەلاتى (ڧەنزونىلا) كو بلنداھيا وى (۹۷۹) مېترە. و كۆمە سوېلاقىن (يوسمىت) ل كاليفورنىيا (ئەمريكا) ژى (۷۲۹) مېتران بلندە، كو دەمى مروڧ دگەھتە ڧى دەڧەرى سەرەتا سوېلاقە (برىدافىل) دبىنت يا كو بلندىا وى كىمتر ئانكو (۴۳۶) مېتر و پاشى ھىدى ھىدى نىزىكى سوېلاقىن بلندتر لىدەھىت.

ھەرودسا كۆمە سوېلاقىن (نىاگارا) ژى ل ئەمريكا ئىك ژ سوېلاقىن مەزنىن جىھانى دەھىتە ھژمارتن، كو (۲۲۳) مېترا فرەھ و (۵۷) مېترا



يوسمىت



نىاگارا



Angela Falls, Venezuela



979m

قهنزوئیلا

بلنده و د ههر چرکه کئی (ثانیة) دا نیژیکی (۶۰۰.۰۰۰) شەش سەد هزار لیترین ئافئ زئی سەراژیر دبن. ئەف سوپلافه یا ژ فیک کەفتنا فان هەردو سوپلاخان چیبووی:

(۱) هورسشو: ۵۱ میتر بلند و ۷۹۲ میتر فرهه، ل وهلاتئ (کهنه‌دا)  
(۲) ئەمریکا: ۵۴ میتر بلند و ۲۰۵ میتر فرهه، د ناف ئاخا ئەمریکا بخوه دایه.

دیسان ههژیه بیژین گو د ههر خوله‌که‌کئی (دقیقه) دا نیژیکی (۸۴) ههشتئ و چوار ملیون گه‌له‌نین ئافئ ژ سوپلافا (هورسشو) ب تنئ سەراژیر دبن.

هه‌روه‌سا کۆمه سوپلافین (فیکتوریا) نافدارترین سوپلافین پارزه‌فیا ئەفریقا دهینه هژمارتن. ئەف سوپلافه دکه‌فنه سەر سنورئ هه‌ردو وهلاتین ئەفریقی (زامبیا) و (زیمبابوی) و دکه‌فته د رییا رویبارئ نافدارئ ویری (زامبیزی) دا. خه‌لکئ ده‌قه‌ری وئ ب نافئ (موسی ئەوا تونیا) ناس دکهن، گو رامانا وئ ئەقه‌یه: (ته‌مه‌دویا گو ده‌نگئ برویسی زئی ده‌یت)، لی ده‌مئ بو ئیکه‌م جار گه‌ریدی ئسکاتله‌ندی (دی‌شید لیوینگستون) ل سالا (۱۸۵۵) ئەف سوپلافه دیتی، وه‌ک ریزگرتن بو مه‌لیکا وه‌لاتئ خوه، نافئ فئ سوپلافئ کره (فیکتوریا). ئەف سوپلافه زئی (۱۲۸) میتران بلند و (۱۶۰۰) میتران فره‌هه. و ل دویراتیا چل کیلومیتران زئی مروّف دشیّت وئ ببینت.



قهنزوئیلا



Wind-Borne III





## پرسيار ژ وه و بهرستف ژ مه

**بوچی پرچا مروؤتی ج رهنگ بیت، هدر سپی لیدهیت؟**

**هشيار خالد:**

**بهرستف:** رهنگیبوونا موی ژ نهگهری ههبوونا کهرستهکی یه د ناف لهشی دا ب نافی (مهلافین). رهشاتی، بوژاتی یان چوپراتیا رهنگی موی ب ریژهیا ههبوونا (مهلافین) ی شه گریډایه د ناف لهشی ههر کهسهکی دا. هندی مروؤ مهزنتر لی دهیت ریژهیا فی کهرستهی کیم دبیت و ل دهمی پیربوونی ئیدی (مهلافین) د لهشی دا نامینیت، لهو ل پیری موی مروؤتی سپی لیدهیت. ههلبهت موی لسهر دریزبوونا خوه دی یی بهردهوام بیت و ب تنی دی رهنگی خوه ژ دهست دعت.

**بوچی پشتی سهر شویشتنی نهر ههست ب هینکاتینی دکهین؟**

**دلوفان محمد:**

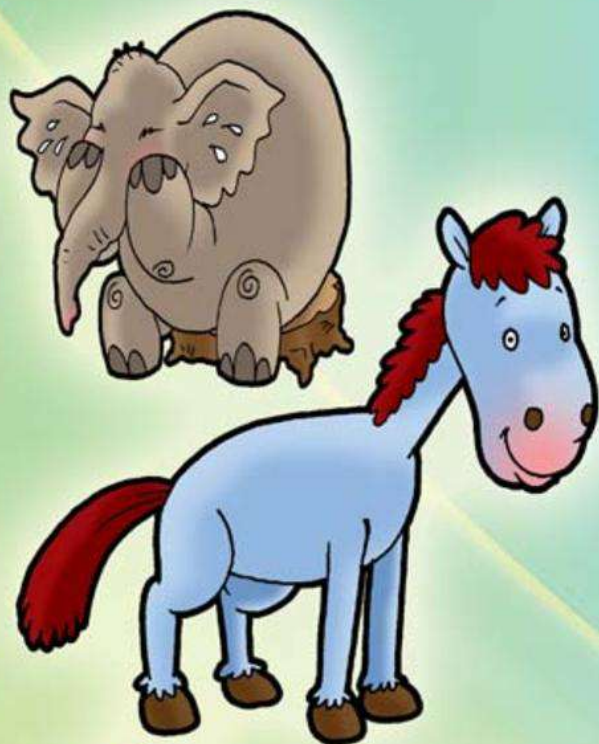
**بهرستف:** ههمی گاڤا لهشی مه گهرمایي ژ دهست ددعت. دهمی لهشی مه تهر بیت گهرمایهکا پتر ژ دهست ددعت؛ چونکی نهف نأفا کو لسهر لهشی مه دبیته ههلم، و ههتا نهف نأفه دبیته ههلم، لهشی مه گهلهک زاخ (ئینیرزی) ی دمهزیخت، و چند زاخ پتر بهیته مهزاختن، مروؤ بیهیزتر لیدهیت و یی بیهیز پتر ههست ب سهرمایي دکعت.

خوه دهمی نهم ب خاولی ژی لهشی خوه زوها دکهین، یا راست نهم ب نینان و برنا خاولی گهرمایهکی چیدکهین و ب وی گهرمایي نهم نأفا لسهر لهشی خوه دکهینه ههلم.





## نهرها تو زمانها ...؟! !

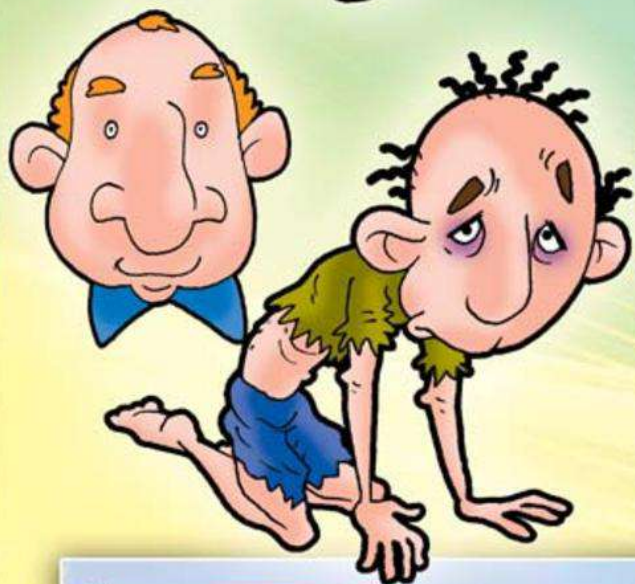


\* بچویکتترین گیاندار (پروتوزن)، کو جهی ههر پینج هزار ژ وانا لسهر چوارگوشهکی ب رویبهری (۱ × ۱) سهنتیمیتر دکهت.

\* بچویکتترین بالنده زی (مریشکا میسخور)ه، کو کیشا وی نیژیکی دو لبین نوکایه و دریژاهیا وی زی (ژ سهری نکلی تا دویمایهیا کورینی) ب تنی شهش سهنتیمیترن. (سبزار مهسعود)

\* ههسپ دشیت ههیهکی لسهر پین خو بمینیته راوهستیای، و نهگهر کوریا وی زی فهبوو دی مریت. \* دهمی فیل بجهم دکهفیت دکهته گری و نهگهر میری بچپته د گوهی وی دا دی مریت.

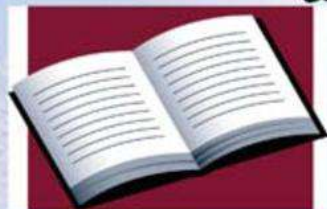
(رمفین شاوریکی)



\* مروف دشیت بو ماوی (۱۱۵) دهمزیرا نهثیت بیی کو بمریت و (۷۵) دهمزیرا بژیت بیی کو تشتهکی بخوت و فهخوت.

\* چافین مه ژ دهمی بوونا مه و تا مرنی وهکی خونه و مهزن نابن، لی دهن و گوه ههمی گافا د گوهورینی دانه.

(جهمیلا محهمهد)



زیدر:  
 (۱) باز هم به من بگو چرا؟، نارکدی لنوکوم  
 (۲) سیستهما روژ و جیهان، خالدی نهزیز  
 (۳) بنهمایین جوگرافیا گشتی، نهشوان شوکری هروری  
 (۴) جهند سابهکین نینتهرنیتی ب زمانی فارسی  
 (۵) کوکب الارض، براین ویلیامز، ت: دار الفاروق



# جۆتيارى شارهزا

ديهان كانىكى

ههبوو نهبوو جۆتيارهك ههبوو ل دۆرپن گوندهكى دژيا. ئەقى جۆتيارى برهكا مريشكا ههبوو گهلهك چافديريا وان دكر ههردهم گهنم و جۆ ددايى و جههكى خۆش و نارام و گهرم بۆ وان تهرخان كربوو داکو مفايهكى باش ژ هيك و گوشتى وانا ببينيت و خۆ پى بخودان بكهت، لهو ههر روژ دگهل ئەلندى ژ خهو هشير دبوو داکو تۆمكى بدەتى.

روژهكى ههر ژ دەمى سپىدى چاقى رويشيهكى ل وان برا مريشكا بوو و تاما دەقى خۆ خۆش دكر و مال ژفانى شهقى.

شهق هات و جۆتيارى وهكو ههر جار مريشكين خۆ داکرن و چوو د خانى فه، ئەو دەم هات رويشى نارمانجا خۆ بجه بينيت. لهو هيدي هيدي خۆ فهنيساند و هات نيزيكى كۆلكى مريشكا بوو و پيگول كر دهرگهه فهكهت. دهرگهه فهبوو و رويشى ب كيلىبن خۆ مريشكهك گرت و چهندين دى بريندار كرن و بلهز رهقى.

بوو قد قدا مريشكا و جۆتيار هات. دەمى ئەق سهروبهره ديتى گهلهك تۆره بوو و رابوو دهرگهه كۆلكى ب توندى گرتهفه و فهگهريا مال و هزرا خۆ د پيلانهكى داکر.

جۆتيار سپىدى رابوو كۆركهك ل بهر دهرى كۆلكى مريشكا كۆلا و هندهك پويش دانا سهر و دهرگهه مريشكا ب سستى گرت. شهق هات.. تام ب دهقى رويشى كهفتبوو، لهو هيدي هيدي خۆ نيزيك كرهفه تاكو گههشتيه بهر دهرگهه كۆلكى، ژ نشكهكى فه نهرد ژ بن پيا چوو و كهته د ناف كۆركى دا.

بوو سپىده.. جۆتيار هات و رويشى د وى سهروبهري دا ديت، كهيفا وى گهلهك هات و بريار دا كو رويشى فهگوهيزته باخچى گيانهوهرا و ب تهناهى بژيت دا دوير بن ژ رويشى فيلباز.





# سەيران

رەمەزان نىسمايىل گەرەگوھى

بابە بابە بابە  
ھلۇ ژ خەوى رابە  
مە ببە سەيرانى  
ئەفرۇ دگەل مە دابە

دى چىنە ناڧ چەما  
وھكى خەلكى ھەما  
دى سترانا بېژىن  
قەرەقۇنن خەما

دادا دادا دادا  
بېژە نانى و كادا  
تو بو مە حازر كە  
ھەمى جۆرپن كادا

لبن چنارا روينين  
دىمەنن جان بينين  
ھەتا دىبىتە ئىقار  
دى سەبرا خو ئىنين

رۆژەكە ژ يىن ساھى  
ھەتاف و رۇناھى  
دى چىنە سەيرانى  
كەينە كەيف و شاھى

چىنە سەرىت ملا  
بېھن كەين سۆرگولا  
گوھ دەينە خواندنا  
شالويل و بلبلا

سپىدە، سەعت ھەشتە  
مە سەيران و گەشتە  
ئەز وەسا يى لىمە  
دى بېژى بەھەشتە

پاشى زقۇرىنەقە  
بەرى ببىت شەقە  
ئەوا من دقۇتن  
بو من بکەن: ئەقە.



# جورین وهرز شکی

بهرهه شکر: بابی هاشی

## غاردا نا ماراسون

غاردا نا ماراسون یاریهک ژ یاریین ئولومپیه و ههبوونا وی بۆ گریکیان دزفرت. ژ بهر کو پهیفا ماراسون، نافی دهشتهکا مهزن و بهرینه ل وهلاتی گریکان (یونان)ی، دهیته گۆتن کو سهربازدهکی ب غار نهو دهشتا بهرین و دریز دهرباز کر دا کو دهنگ و باسین سهرکهفتنا لهشکری بگههینته سهرکردهیهکی و دگهل گههشتنا وی بۆ نک سهرکردهی وی گۆت " نه م ب سهرکهفتین "، دگهل هندی ژوردا ب نهردی کههفت و گیانی خوه ژ دهست دا. نهو ژ ی ژ بهر کو هندی کربوو غار و بیهنا وی تهنگ ببوو، لی وی دقیا ههر نهنجام چ بن دهنگ و باسی سهرکهفتنا لهشکری بگههینته سهرکردهی، نهفه ژ ی ل سالا ۴۹۱ بهری زایینی بوویه دهمی (میتیاد) سهرکهفتنهکا مهزن ل سهر (فارسان) تومارکری. پیدی گۆتنی کو وهکو ژیدهر دیاردکن نهو بیافی وی سهربازی ل دهشتا ماراسون بیری، ۴۲،۱۹۵ کیلو مهتر بوون و نها ژ ی دهمی نهف یارییه دهیته کرن ههر ل بن نافی وی سهربازی " ماراسون " دهیته کرن و ههمان دریزی ژ ی بۆ کرنا فی یاریی هاتیه دهنسیشانکرن، لی تنی بوویه ۴۰ کیلومهتر نهو ژ ی دهمی بوویه نیک ژ وهرزشین جیهانی و دگهل یاریین ئولومپی دهیته کرن و نیکهمین جار ژ ی ل سالا ۱۸۹۶ جوویه دناف یاریین ئولومپی دا و پاشی بۆ نیکهمین جار ل وهلاتین نیگرتیین نهمریکی ل ۱۸۹۷ و ب دریزیا ۲۹ کیلومهتران یاریهکا ماراسون بۆ زهلامان ب تنی بیی پشکداریا ژنان هاته ریکخستن. ل ۲۷ تیرمهها سالا ۱۹۷۰ی ژنان پشکداری دفی یاریی دا کر. نهف یارییه ژ ی دبت ل سهر جادین گشتی بهیته کرن، ب مهرجهکی کو گیا و فریز و خیز و ناستهنگین سروشتی د ریکی دا نهبن.



# چويچك و هيلين

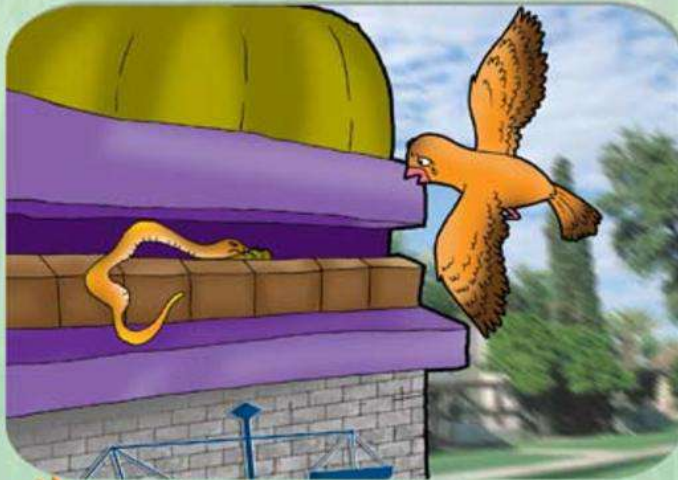
نا: عزمت يوسف



چويچكەكا ژار و بەلنگاز هيلينا خۆ ل سەر دارەكا گوھيشكى چيكر، چوار هيك تيدا كرن. رۆژەكى وەسا چيپوو ھر و بايەكى بەيز رابوو و هيلينا وى ھاڧيت و هيكىن وى شكاندن. بۆ سالا دويقرا هيلينا خۆ د نافە ھەڧرستەكى را چيكر كو با و بارۆڧە ژى نەخۆت. هيك كرن و پاشى كرنە سوريلانك. تيزكىن وى بەرە بەرە مەزن بوون و بوپرت ليھاتن، بەرى بەينە ڧراندنى ماكا وان رابوو دا بچيت خوارنەكى بينيت و بگەتە د دەڧى وان دا، لى دەمى زڧرپەڧە ديت بالندەكى كرپت يى لسەر هيلينى و تيزكىن وى دخۆتن. ج ژ چويچكا رەبەن نەھات، پۆسيده بوو و د خەما وەربوو.

دەمسالا سيى يا چيكرنا هيلينا ھات. چويچك گەلەك يا دل ترسيى بوو كا ئەڧ سالە دى هيلينا خۆ ل كيرى چيگەت و دى چەوا پاريزيت. پشى ھزرا خۆ تير كرى بۆ ھەلبزارتنا هيلينى پلانەكى خۆ ل سەرى دا و بريارا خۆ دا كو هيلينا خۆ ل سەر تاقچكى دادگەھى چيگەتن.

چويچك رابوو زلك و قرش و پويش ڧەجەماندن و هيلينا خۆ چيكر و هيك كرن و كرنە تيزك. چويچكا رەحەت و بستەھ بوو و ب كەيفا دللى خۆ و بى ترس ل سەر هيلينى رادبوو و دەھتەڧە. ھەتا رۆژەكى ل دەمى زڧرينى ج ديت؟! يا ديتى قەت



د ھزرا دا نەبوو و باوەر نەدكر!!  
دیت کو تیرەمارەكى زەر ل سەر  
ھیلينى یە و تیزكى وى نيك نيك  
داعوبران!!

ئينا چويچك رابوو و ڧرەك ل خۆ دا  
و دادا سەر تاكەكى بلندى دار كاژەكا  
ل نيڧا ھەوشا دادگەھى دا و گۆت:  
ھەوار و سەد ھەوار! گەلى عالەمى..  
گەلى بالندا.. گەلى گيانەومرا.. كا بيژنە  
من نەگەر ماف ل ڧيرە ژى يى بەرزە  
بيت و نە پاراستى بيتن، يا كيڧە برڧەم  
و خۆليى ب سەرى خۆ داكەم!!





## زارۆكیڻ بەهرەمەند

## نۆقین عەبدولعەزیز

دیدار: هیژا وهیسی

### ئەگەر من پەرتووکا هەلبەستا نامادە کر دی نافی وی گەمە (مامۆستا)

هەفالا مە (نۆقین) نموونا هەلبەستخانەکا زارۆکە و شیایە هژمارەکا هۆزانا بقەهینیت. دا پتر هەفالا خۆ بنیاسین، مە ئەف دیدارە دگەل کر:

\* خۆ بدە نیاسین.

- نافی من (نۆقین عەبدولعەزیز وهیسی)یە، ل ۱۹۹۵/۴/۷ی ل دەۆکی ژ دایک بوویمە و نهۆ قوتابیا پۆلا ئیککی مە ل نافنجیا (کوردستان) یا کچان.

\* چەوا ئەف بەهرەیه لدهف تە پەیدا بوویە؟

- ل دەسپیککی من (چیرۆک) دنقیسان کو هینگی ئەز ل پۆلا سیی سەرەتایی بووم. پاشی بابی من داخواز ژ من کر کو هۆزانا بنقیسم و من خۆشحاليا خۆ بو دیار کر و من نقیسان.

\* ئیکەم هەلبەستا تە کیژک بوو و تە کەنگی قەهانیدیە؟

- ئیکەم هەلبەستا من ب نافی (مامۆستا) بوو و من ل ۲۰۰۴/۷/۱۴ی قەهانیدیە.

\* بۆچی ئیکەم هەلبەستا تە ب نافی (مامۆستا)یە؟

- چونکی ئەز گەلەک حەز ژ مامۆستاییڻ خۆ دکەم؛ ژبەرکو هاریکاریا من دکەن بۆ بەهرەیا من و ب تایبەت مامۆستا (بهار) و مالا مە زی ب تایبەتی خویشکا من (ریژین) د هاریکارن دگەل من.

\* تە چەند هۆزان هەنە و تە لپەرە چ لی بکەیی؟

- من نیزیکی (۱۷) هۆزانا یین هەین و دی بەردەوامیی پی دەم و هیفی یا من ئەوه پەرتووکهکی ب نافی (مامۆستا) چیبکەم.



\* بابەتەين ھەلبەستەين تە چنە؟

- نەتەوھەي، خواندن، داىك و باب، زارۆك و....ھتد.

\* تو ھەز ژ كىژ ھەلبەستەين كورد دكەى و بۆچى؟

- (موئەيەد تەيب)؛ چونكى ھەلبەستەين وى دخۆشن و پەيقين وى پەر رومانن و پەياما ھەلبەستەين گەھاندىيە و شيايە بەھايين ھەلبەستەين بسەنگينيت.

\* تە ب ھەلبەستەين خۆ پشكدارى د چ كۆر و فيستەفالان دا كرىيە؟

- بەلى، د فيستەفالان قەزا دھۆكى و فيستەفالان پارىزگەھا دھۆكى و من پلا ئىكى بدەست خۆقە

ئينا. ب راستى گەلەك كەيفا من ھات و

بۆ من بوو پالدر كو ھيشتا خۆ زيرەك

كەم و خۆشترين ھەلبەستا من

(نازادكرنا عيراقى) يە و ھەز دكەم وى

د كۆقارا (سقۆرە) دا بەلاف كەم.

\* تە دقيقت ل پاشەرۆژى ببىيە چ؟

- مامۆستا يان ئەندازيار.

\* دوماھيك پەيقا تە چيە؟

- ھيقيدارم شيانين ھەلبەستەين

زارۆك بەينە بەرچاڤكرن دكو گەلەك

زارۆك ژى پەرتووكا ئامادە بكەن و

سوپاس بۆ قى ديدارى.

ئەقا خوارى چەند دىرەكن ژ

ھەلبەستەكا (نوڤين)ى ب نافي قوتابى؛

ئەى قوتابى پەر ھيژايى

پاشەرۆژا مللەتايى

ئەى قوتابى تو جەقەنگى

ژ بۆ دوژمن تو ب تەقەنگى

# پهیکه رین باژیری

## بیریا دوبانی

به رهه فکرن و فوتو : بلند محمهد

### زارو کین دهلال..

نافی باژیری سیمیلی هوون دزانن و به لکو گه لهک ژ هه وه نهف باژیره دیتی یه کو قه زایه که ب دریژیا پازده کیلومه تران دکه فته روژناقایی دهوکی. ل فی باژیرکی و دهمی مروف ژ لایی روژناقافه دهیته ناف سیمیلی، نیکسه ر پهیکه ره کی جوان و لیکدای، کو وینی ژنه کی دگهل دو سه رین په زی دیار دکت و وی ژنی ژی مه نجه لوکه ک د دستایه. ئەم دبیرنه فی پهیکه ری (بیری) نانکو ئەو ژنن دچن په زی ددوشن و شیر



وان دئیننه مال. لّ پرسیار ئەوه بۆچی پەیکەری بیڕیەکی ل دەقەرا سیمیلّ هاتیە دانان و نه ل جەهەکی دی؟

راسته زارۆکیڤ دەلال دقیت ئەق پرسیاره بهیته کرن و بەرسقا وی ژى گەلهکا ب ساناھى یه، ئەو ژى ژ بەر کو سیمیلّ ل جەهەکی بەرینه و د شیان دا بوویه پەز و گیانهوهرین دی یین کەھى یین شیردەر ل قی دەقەری ب بەرفرهھى بهینه ب خودانکرن و ژيانا گەلی ب گشتى ژى ل هەمى دەقەریڤ کوردستانى ل سەر ب خودانکرنا گیانهوهران بوویه. لّ ل دەقەرا سیمیلّ بۆ دەمین دریز و هەتا نها بەردەوامى پیّ هاتیە دان و وەکو هیمایهک بۆ قی دەقەری و کاروباریڤ وی کو نیكسەر مروق دزانت ئەق دەقەرە ب خودانکرنا گیانهوهران نافدارە دەمی پەیکەری بیړی ل وی دەقەری دبینت.

ديسان زارۆکیڤ دەلال دبت هوون بیژن پهیقا دובان چیه؟ و بۆچی دبیزن بیړیا دובانى؟ دی بیژینه هەوہیڤ خوشتقى کو دوبان ژى ناقى وی دەشتا بەرینه یا هەر ژ گەلیڤ زاخو دەسپیدکت و هەتا دگەهتە سیمیلّ، کو ببەرفرهھى چاندى لّ دەیتە کرن و هەر وسا کو چەند گوندىان پخوشتە دگرت، هەمى ژى پەزى و بزنان و چیل و مریشک و تەرش و کەوالى لّ ب خودان دکن. لەوا ژى پەیکەری بیړیا دوبانى ل قی دەقەری هاتیە دانان دا کو ببته هیمایهک بۆ رهوشا دەقەرا دوبانى.



# سزايه كى توند

۹: نازدار





رۇژا پاشتر...

كى ژ ھەوۈ تىشتىن قەدەغە دگەنە د  
چانتا وى دا؟!



پېدشى بوو ئەز تە سزا  
بەدەم، بەلى مادەم تە  
راستى گۆت ئەز ل تە  
بۆرىم



ب راستى ھندەك پەقپەقۆشك  
د چانتا من دا بوون



ئەز چەندا  
دلخۆشم

ھەى ژارى...



مامۇستا من دقېت تو من  
سزا بەدى

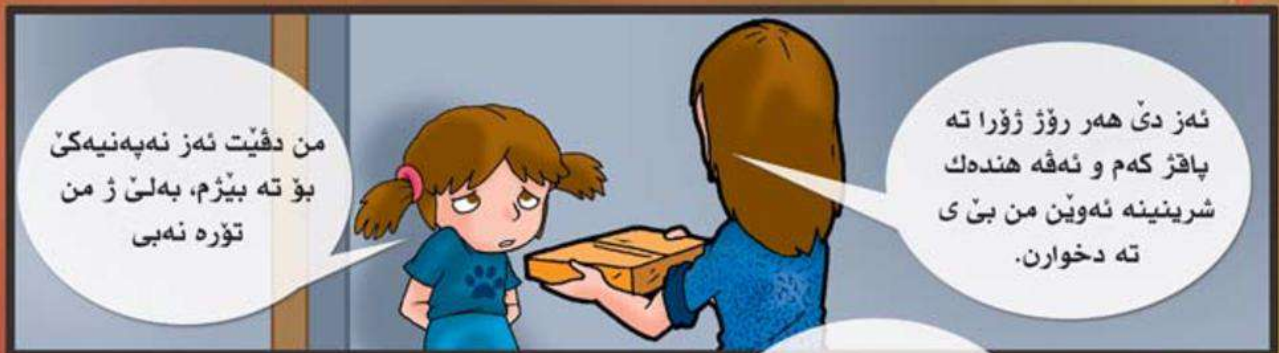
ئەز باوهر ناکەم





وہی... ہیشی ژورا  
من پاقر دکہت.  
تشتہکی مہزن  
بی ل دونیایی  
چیووی!

شہفا عہشقا من دریز بوو .....  
نہزی ل ہیشیا تہمہ جانئ



من دقیت ئەز نہپہنیہکی  
بو تہ بیژم، بہلی ژ من  
تۆرہ نہبی

نہز دی ہەر روژ ژورا تہ  
پاقر کەم و ئەفہ ہندەک  
شرینینہ نہوین من بی ی  
تہ دخوارن.



دەنگی دایکا  
ہیشیی یە. یا  
دامایە، کچا وی  
یا د  
نەخۆشخانئ  
فہ



تۆرہبوون سالۆخەکی  
کریتہ، من بی ژ  
فەرہەنگا ژیانا خۆ  
ہاڤیتی

بہلی



کی؟ دلڤین، تو دزانی وی  
روژی ہەمی تشت بو من  
گۆتن ئەو میژوو یا وان  
شرینیا وی گوہارتبوو. ب  
راستی ئەز گەلەک تۆرہ بووم،  
لہو من دەستی وی وەربادا و  
شکاند.

نۆزدا

سەنتەرى رۆشەنىرى يى پېشمەرگە.. چەندىن خولىن جودا جودا بۆ

زارۆكان قەكرن، ئەقە چەند وىنەيك ژ وان خولان



# ستیر و بهختی زاروگان

**باگوردان:** (۳/۲۱ تا ۴/۲۰)

ته بهرهه‌قیه‌کا باش بۆ قوتابخانی کریه، ئەگەر به‌رده‌وام بی ل سەر خواندنی و جه‌ژیکرنا قوتابخانی سهرکه‌فتنه‌کا باش دی ئینی.



**گۆلک:** (۴/۲۱ تا ۵/۲۰)

ئیدی چوونا سه‌یرانگه‌ها و دهرکه‌فتن بۆ سه‌یرانا کیم بکه داکو هییدی هییدی ژ هزرا ته دهرکه‌فن.



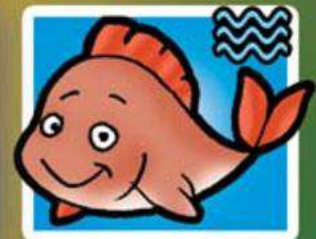
**بلبل:** (۵/۲۱ تا ۶/۲۱)

ل دهمین نان خوارنی دروست خوارنا خو بخۆ داکو ههردهم یی ساخله‌م بی و له‌شی ته ب هیز بیت.



**ماس:** (۶/۲۲ تا ۷/۲۲)

دی خو ل هاتنا قوتابخانی خو‌ش بکه داکو ئەو ژى بۆ ته بکه‌ته‌که‌نی.



**دیکل:** (۷/۲۲ تا ۸/۲۲)

دقیّت تو وان دهرمانا فه‌خوی ئەوین نوژداری داینه ته داکو زوو ساخ ببیه‌فه.



**په‌لاتینک:** (۸/۲۲ تا ۹/۲۲)

ههر ژ ده‌ستپیکى دقیّت تو خواندنا خو موکم بکه‌ی، دی پتر ل بهر ته ب سانا‌هی که‌فیت، ژمارا به‌ختی ته (هه‌شته).





## ئىقان باسى

پشيك: (۹/۲۳ تا ۱۰/۲۱)

تو دكارى بەردەوام بى ل سەر خواندنا خو ل خواندنگههئ و كارين خواندن و نقيسينئ ل كوئارين زاروكان ژى.



مار: (۱۰/۲۲ تا ۱۱/۲۱)

ئيدى تو نكارى تەزياتيا بخوئ؛ چونكه سەقا يئ هوين بووى و دئ كاتيكرنئ لسەر ساخلەميا تە كەن.



كەو: (۱۱/۲۲ تا ۱۲/۲۱)

هەر ژ نۆكە هزرا خو فەگيرە سەر خواندنگههئ دا پتر ل بەر تە ب ساناهى بکەفئيت.



كارك: (۱۲/۲۲ تا ۱/۲۱)

خو ژ داىك و باب و خویشك و برا دویر نهكه؛ چونكه ئەو ژى دئ گەلەك هاريكاريا تە كەن ژ بو خواندنئ.



داس: (۱/۲۲ تا ۲/۱۹)

هندى بيژى تو پيدئى هندەك هەقالين نوى، لەورا دقئيت تو هزرا خو د هندەك هەقالين باش دا بکەى.



كيسەلە: (۲/۲۰ تا ۳/۲۰)

هەر تشتەك ل دەمئ خو، دەمئ سەيرانئ و گەريانئ خلاس بوون ئيدى دەمئ خواندنگههئ هات.





# بەر شه مینا زارو کات



## رو یقیما برسما

گوناز ئیسماعیل سلیمان

ئەو چەند روژ بوون بەفری هەمی ئەرد سپی کربوون. گیانەوەر برسی ببوون و نەدشیان ژ سەرما دا ژ کونجا خوە دەرکەفن. کێفرویشکەکا ئافز ژ کونجا خوە دەرکەتە چەری بەلکو رهین گیایەکی ب رپن بخۆت. هەند دیت دەستی رویشیەکی یی ل سەر سەری وی گۆتی:

- نەلقە هەمی نازداری، تو خوەش نیچیری و دی تیرا من کەمی بو تیشت و فرافین و شیقی.

کێفرویشک ژ ترسا و سەرما دا خوە د نای دەستین وی دا مراند. رویشی دودل بوو کا نیچیرا خوە بخۆت یان ژی ببتە کونجا خوە یا گەرم و ب دل خوە بخۆت. هەروەسا هزر دکر نەکو دەهههکی ژ وی بهیزتر بهیت و وی و نیچیرا وی بکەتە پارێیهک. دەقی خوە هافیتە هەردو گوهین کێفرویشکی و بر. ب ریه چافی وی ب تەلیسهکی کەفت، کێفرویشک کره تیدا و لدویف خوە راکیشا. هندی بەفر مابوو ب بنی تەلیسی قە رویشی ب کوتەکی دشیا بکیشت، و ژ سەرما دا چەق چەقا ددانین کێفرویشکی بوون، گۆتە خوە: ما ئەف ددانە بەس بو خوارنا گیزەرانه، کا دا ئەز خوە پی رزگار بکەم.

کێفرویشک رابوو بلەز تەلیس کون کر و خوە ئاقیتە ژدەر قە و د نای بەفری دا خوە قەشارت. و رویشی یی تەلیسی دکیشت و سترانا بخوە و نیچیرا خوە دبیزت و ژ کەیفان دا ئاگەه ژ چ نەمایه. هەتا گەهشتیه کونجا خوە ئەزمان د دەقی دا شور ببوو هندی بەفر ب بنی تەلیسی قە راکیشابوو. پشتی بیهنا خوە قەدای رابوو دەری تەلیسی قەکر و ئەزمانی خوە ب ددانین خوە هەسوپن دا نیچیرا خوە بخۆت، وی دیت تەلیس فالایه و ژ بەفری پیقە تشتەکی دی تیدا نینه، چافین وی بەلهسی بوون و دل وی خراب بوو و ژ قەهران دا ژۆردا ب ئەردی کەت.



## يېھنتقە ۋانا ھاقىتىدا

ديرواز رەمەزان / پۇلا سىيى نائىجى



قوتابخانە ب دوماھى ھات  
وهرزى ھاقىنى ب خوشى ھات  
مە پلىن باش بدەستقە ئىنان  
كەيفىا دايبابان بخو ئىنان  
ژ پۆلەكى چووین پۆلەك دى  
دا ھىر بين ھندەك وانىن دى  
دەمى خو بى مفا نەبەين  
كۇقارا بخوینىن، وينا چىكەين  
دا ۋەلاتى خو ئاقا كەين  
ئالايى خو بلند راکەين.

## ھەقالىن من

ئىمان / زاخۇ



دى ۋەرن ھەقالىن من  
دەستى خو بدەن دەستى من  
ۋەرن زارۇكىن دەلال  
دا بچىن زاخۇكا دەلال  
ل ئاقا باغى گولان  
دى كەين يارىين جوان  
چىرۇكىن سقۇرەيى  
دى باش خوینىن  
دا مفا و خوشىي ژى بينىن.



## Kêvrwîşk û şêr

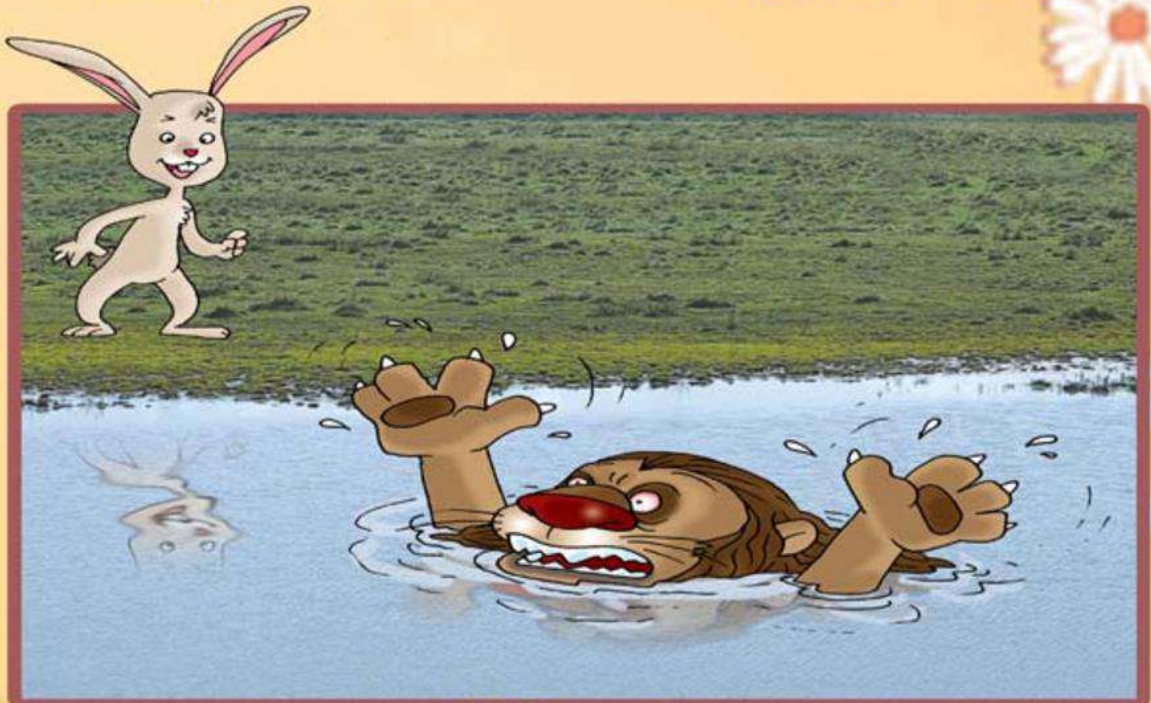
## کێڤرویشک و شیر

Sediq Heci weli Berwari

سه‌دیق حه‌جی وه‌له‌ به‌رواری

Rojekê ji rojan  
 Kêvrwîşkek derkeftbû  
 Bo seyran û geştê  
 Dît cihek mîna beheştê  
 Gelekê xoş û ciwan  
 Warekê pir pawan  
 Lê bû keyf û seyran  
 Kêvrwîşka beş  
 Lê hêv kir şêrê reş  
 Şêrî got: tu bixêr hatî  
 Kêvrwîşkê gotê:  
 Jiyana min bo te nebîvêre  
 Mana min ji te ra xêre!  
 Mîrek heye li nav rêlî

روژه‌کی ژ روژان  
 کێڤرویشکه‌ک ده‌رکه‌فتبوو  
 بۆ سه‌یران و گه‌شتی  
 دیت جه‌هه‌ک مینا به‌هه‌شتی  
 گه‌له‌کی خو‌ش و جوان  
 واره‌کی پر پاوان  
 لی بوو که‌یف و سه‌یران  
 کێڤرویشکا به‌ش...!  
 لی هیف کر شیرێ ره‌ش  
 شیرێ گو‌ت: تو بخیر هاتی  
 کێڤرویشکی گو‌تی:  
 ژيانا من بو ته نه‌بیهیره  
 مانا من ژ ته را خیره!  
 میره‌ک هه‌یه ل ناڤ ریلی





Şevê mîratiyê diket  
 Li vî bîş û rêlî  
 Rojê li bin gerra he ya şêlî.  
 Şêrî dema eve bihîst  
 Rawesta û lêva xwe gest  
 Êkser qest kire hindavê  
 Dît wênê xo li bin avê  
 Lê nêrî pir tingjî  
 Gotê tu sax bî  
 Da min bikujî?  
 Nekir wekî nemerda  
 Xo bala kir û xo berda  
 Bilind bû û rabû  
 Li binê gerrê tena bû  
 Kêvrwîşka jîrdar  
 Bi zanist û zanînê  
 Li rêlî bû şwînwar  
 Bi huş û zanyarî  
 Bûye xudan li vî warî

شهفێ میراتیێ دکهت  
 ل قی بیش و ریلی  
 روژی ل بن گهرا هه یا شیلی.  
 شیرێ دهما ئەفه بهیست  
 راوهستا و لیفا خوه گهست  
 ئیکسه ر قهست کره هندافی  
 دیت وینی خو ل بن ئافی  
 لی نیری پر تنگژی  
 گوته تو ساخ بی  
 دا من بکوژی؟  
 نهکر وهکی نهمهردا  
 خو بالا کر و خو بهردا  
 بلند بوو و رابوو  
 ل بنی گهری تهنا بوو  
 کێفر ویشکا ژیردار  
 ب زانست و زانینی  
 ل ریلی بوو شوینوار  
 ب هوش و زانیاری  
 بوویه خودان ل قی واری.

#### **Peyv û raman:**

- Beş: Bêyum.. pê reş
- Bîvêr: Bive, tirsnak
- Rêl: Daristan
- Gerrav: Gerra avê, pengaw
- Xwîl: Xwar, çemay
- Tingjî: Enîgirê, tore, sil
- Bala: Bilind, berz
- Çerwan: Koz, çer, kwîveçer
- Hêv kirê: Lê nêrî, mêze kirê, berê xo dayê, seyirî kird

#### **په‌ی‌ش و ر‌ام‌ان:**

- به‌ش: بێیم.. پێ رهش
- بێفێر: بفه، ترسناک
- ریل: دارستان
- گه‌راف: گه‌را ئافی، په‌نگاو
- خوێل: خوار، چه‌مای
- تنگژی: ئەنیگری، توره، سل
- بالا: بلند، به‌رز
- چه‌روان: کۆز، چه‌ر، کوپه‌چه‌ر
- هیف کرێ: لی نیری، میزه کرێ، به‌ری خو داین، سه‌یری کرد



## شەھىد



فاتما رەشىد ەمەر



شەھىدى ژار تو شوپشتى ژ خوينا دژوار  
تە خوۆش كرن رېك و رېبوار  
دا لى بچن فەقىر و ەهژار

نى شەھىدىن مە ئەفەنە  
حەبس و زىندان بۆ مە ەنە  
نى شەھىد رېبەرىن مەنە.



## مەيموینكا ەندى يا كەھى

نا: زنار گەرماقى

مەيموینكىن ەھر وەلاتەكى ب نافی وەلاتى كو لى  
دژىن دەينە نياسىن، وەكى: (مەيموینكا ەندى،  
مەيموینكا ئەفرىقى، مەيموینكا ئوسترالى و...ەتد).  
ل قىرە ئەم دى باسى (مەيموینكا ەندى) كەين.

مەيموینكا ەندى ەز ژ پەسكە وىتا و جگارا دكەت و نانى و گىيى دىخۆت. ئەوى كەيف ب گوشتى  
ناھىت، بەس كىزا و كولىا دىخۆت. ەروەسا ەز ژ نافی و سەر شوپشتىنى ژى ناكەت.  
ژىي وى د ناقبەرا (۱)رۆزى تا(۴۰)سالىي دايە. ئەف جۆرى مەيموینكا گەلەك پەھلەوانن بۆ ەلدانا  
ەھر تىشەكى وان بىت و دىشىن د ماوى نىك دەقىقە دا كىلومىترەكى بېرن.  
بنى بى قى مەيمىنكى وەكى دەستى مروۆفانە و نىستنا وى ژى ب شەفە و ئەو ەھر (۲۴) دەمژمىران  
ب تىنى (۵) دەمژمىران دىقىت. مەيموینكا مى (۱۶) ددان يىن ەين، (۸) ل بنى و (۸) ل سەرى.  
ئەو د سالى دا نىك تا دو تىشكا دىنىت.



ساکیر گیسٹری

# کاریکاتور

هه کهر ته بقیّت کورک  
ناجح بییت،  
سی وهره قیّت دوّلاری  
به رهه دکه



Sakir Karay



# بەريكانە؟



## پرسیاریڻ قى ھژماری:

- ۱) ئىكەمىن ھژمارا رۇژناما (ئەفرۆ) ل دەھۆكى كەنگى دەرکەتتە؟  
(ب رۆژ و ھەيف و سال)
- ۲) سى كەرەستىن سەرەكى يىن كومپيوتەر ژى پىك دەھىت بىژە؟

## بەرسقا پرسىيارىڻ ھژمارا بۆرى:

بەرسقا پرسىيارا ئىكى: (دھوك، نامىدىن، زاخو، ئاكرى، شىخان، بەردەرەش)  
بەرسقا پرسىيارا دووى: بەدرخان سىدى

پشتى گەلەك زارۇكان بەرسقا پرسىيارىڻ مە داين و بەرسقىڻ دروست  
ھاتىنە ھەلبىزارتن، و پشتى پشكى، خەلات بۇ فان زارۇكان دەرکەفتن:

۱) نازدار رەمەزان

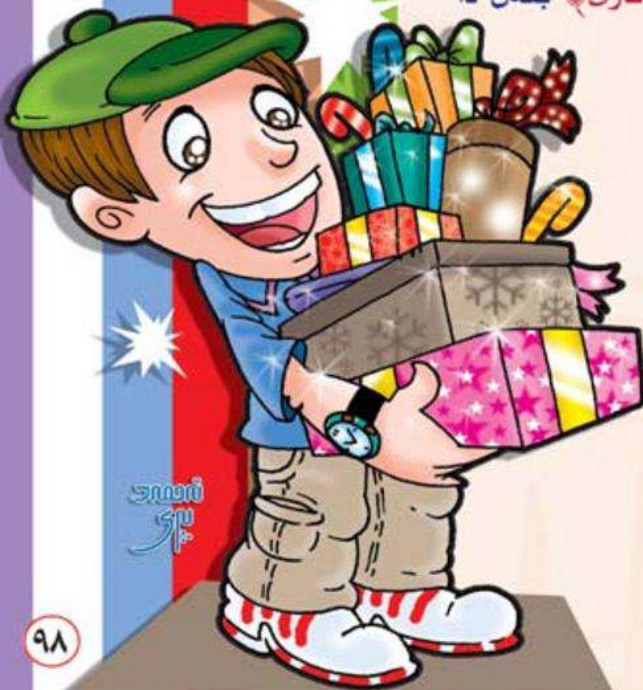
۲) دىژىن محەمەد حەمدى

۳) دارقان نازاد

ئەم پىرۇزباھيا فان ھەفالان دكەين و ھىفە پشتى دەرکەفتنا كۆفارى،  
سەرەدانا بارەگايى كۆفارا سقۇرە ل ﴿تاخى رەزا، جادا شەھىدىن ئىكى  
شواتى. ل تەنشت رىفەبەريا بەلافكرنا بەرھەمىن گازى﴾ بكەن دا  
خەلاتىن خۇ وەرېگرن.

## تىبىنى:

داخوازى ژ وان زارۇكان دكەين يىن پشكدارىڻ د  
كۆفارا سقۇرە دا دكەن، ھەر بابەتەكى بھنىرن ناھى  
خۇ يى سىقۇلى ل سەر بنقىسن و دگەل دا وىنەپەكى  
قۇرىكەن.. ب تايبەت دەمى ھوین پشكدارىڻ د  
بەريكانى دا دكەن دا ژ ماھى خۇ بى بەھر نەبن..  
دگەل سوپاسيان.



# پیکه نین



خودانى موهليدهكى كچهك بوو، ناقى وى كره  
(روناهى).  
لوقمان نوسەر



ژنكهكى كورى خوه قريكره بازاری بو كرينا  
قهماغى. دهمن چوويه دوكانى ناقى  
قهماغى ژ بير كر، ئينا گوته خودانى  
پهنيرى ژاپونى ههيه؟  
خالد خهبرى

ماموستا: بۆچى تو د وانى دا دگهل  
ههفالى خو دئاخفتى؟  
قوتابى: ماموستا من بهس پرسيارهك ژى  
كر.  
ماموستا: ته بو نهو پرسيار ژ من نهذكر؟  
قوتابى: باشه ماموستا دى وى پرسيارى ژ  
ته ژى كه م: نهري ته دقيت پشتى زهنگا  
دويماهيى ليدهت ته پانى بكهى؟

ديربين محمهد حمهدى



دهيان جهميل

# Şev baş Harrî

**N: Kim lewis**  
**Wergêran ji Ingilîzî: Rudan balayî**  
**Birag**

Harrî li gel hevalên xo (Lulu) û (Têd) xo hazir kir ji bo nivistinê. Harrî gote hemiya: Şev baş .

Lulu kir: Zzz... Zzz

û Têd bes xirr xirr kir.

Harrî ma di nav nivînka xo da, bes xewa wî nehat. "ohhh, min ji bîr kir pertûka xo ya şevê bixwînim ", Harrî hizir kir.

Harrî pertûka xo vekir û sehkir wênên pertûkê û peyvên wê... û hêdî hêdî çavên wî giran bûn. Paşî heku pertûka xo xilas kirî çû nav textê xo û bo xo baş kir.

"Ez li benda xewê me! "Harrî got.

Bes pa her xewa Harrî nehat.

Belkî ez gelek westiyay me. Harrî cilkên xo rêkûpêk kirin. Wî oda xo paqij kir, û bo xwe her di jûra xwe da hat û çû. Ser beyekî xwe helavêt. Rabû û rwînîşt. Piştî wî wekirî, Harrî çû di nav textê xwe da ve.

"Zzz... Zzz " Lulu kir, û Têd bes xirr xirr kir.

"Ez li benda xewê me! " Harrî got. Bes pa her fayde nekir.

"Belkî cihê min neyê baş e ". Her yê bi xwe dibêjît, Harrî cihê xwe jî guhorî, carekê li ser zikî xwe dirêj kir, car li ser tenîştê û car li ser piştê. Wî çavên xwe baş girtin, bes xewa wî dîsan nehat.

"Zzz... Zzz " Lulu kir, û Têd bes xirr xirr kir.

"Ez hêştê bê xewim! " Harrî got. Paşî Harrî despêkir dersên xwe xwandin û hizrên roja paştir kirin, wî hizrên evro kirin. Wî hizrên çine kirin. Wî hizrên gelek tiştan kirin. û wî lihêfk hemî li ser Lulu û Têdî rakirin û ew ji xew rabûn.

."Tu çi dikey Harrî? " Têd û Lulu got

Ez neşem binivim! " Harrî got û pencer vekir, daku sehkirte stêr û heyvê.

"Heku xew çû nahêteve? " Harrî hizir kir.

"Hizra neke, Harrî . "Luluy got.

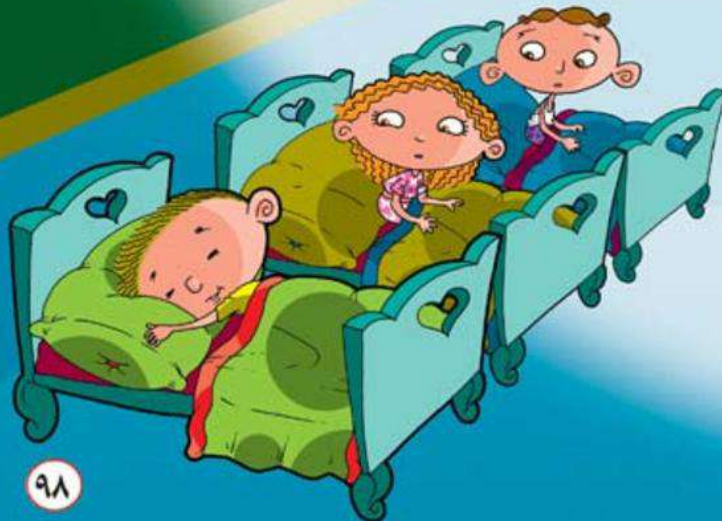
"em yê li gel te, netirse. " Têd got.

Paşî her sê hevalan sehkirine heyv û stêran. Luluy stiranek got û wan stêr hijmartin. Piştî wan wekirî, careka dî çûne di nav textên xwe da.

"Şev baş Harrî " Lulu got.

"Li gel xewnên xoş , Harrî " Têd got.

Lê dema wan wegofî, Harrî li behîştê dîkil û mirîşka bû û bes xirr .xirr dikir





## بشکورتین سفقوره



نوژین شیرزاد



نوژهات شیرزاد



دافین بههزاد



کافین بههزاد



ریدیر ههوار عهلی



جودی گوهدار عهلی



عهلی گوهدار عهلی



نالین سالج



نامات نیجسان



نایه خالد حسین



لانه خالد حسین



نییراهیم لوهمان



ناللا وهیسی



ناوات نیجسان

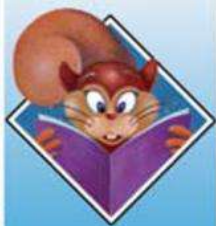


نادار نیجسان



ناری خالد حسین





Hijmar 98  
Tebax  
2007

# Sivore

## خوارن بۇ زقستانى ئا: ھەزىن سەلىم

